

ملائصل الدین

№ 16 Цена 5 мил. р. MOLLA-NƏSRƏDDIN ۱۶۹ قینتی ساتیجی الینده ۵۰ میلیون مانات



— چاکن او بیری طرفده آغامیرزا علی اکبر آغانکند دعا سنک برکندن ایرانلی قارداشلار بهشت بولی دو تو بلار . بو طرفده ایه آذربایجانیلار
چشم بولی دو تو بلار .

اول بودر که بزم شکی قومون آندیلنده بر مديري وارايدی. بزيك عللی اولستندن بشقه. كهنه دن بريستاو اولدينه گوره اوزينه شوخ و نروت قازاننده بويوك بر هدي وارايدی. اتقلايدن سوكره بو وجودمار كي گوندرديار دوسه نك بر بوغافنه بر آز وقت كچه هدي كه نوخوبه داخيه شربسي مديري اولدی. بلي بنه ده قضاده كي كهنه دوستارنك بشي اوز يولونه گيريدی بنه ده قيرغاوول دو كي باغ و بشقه هديلر كوگدن ياشنه باشلايدی.

دوستارنك داخيه شمه بنه ده فالمدن گوزي سو ايچيدی او كا گورده اوزيني قومو آنديله مدير تمين اينديردی. شونديك چوخلتدن طوي ايدوب مليادرلره هديه جاموش كل و بشقه شيلر توپلادی. نه ايه كه بزم قومون آندل مديرمز شريف آباردی. يعني آفاني چوله سالديار.

بلي ايندي مطابوسته كهك آي ملاعی! قومون آنده دن چوله آيتلان و يوقاريدی كي او صاف حميده نك صاحبي همان مدير ايندی شكي به سيستيجي تمين اولنويدر. بي ير دوشوندرير كه سيستيجده قومون آندل كي، آفانك ابوينی دولانديراجي يا يوخ. هله لك بر مشاهده بگا بول كوستر. قالاتلرني سوكره عرض ايدهدم.

ديدهرگين

مبارك آدلار

مسلمان قارداشلارا بوستمنی تقدم ايدوب، بومبارك و هديعی و دقلي ياي آدلاری اوز اولادلارينه اسم قويسالارني توميه ايديم. هرگا، سواك اين اوله كه نه ايچون بس آرداد آدلاری آزدو؟ اوندان عرض ايديم كه: مسلمانلار قيز اولادين چوق ايسته، ديكلرینه گورده، بير ياخود ايكي قيز چوچوق اوليسی، همان بو اوج آددان بيريني قيزلاينه آد قويايلار كه بيرده آردادلاری قيز دوغاسين هميد آفلي باشا سالماق ايچون قيريس - قيز بزم - و ياوانجه بزم - ديوب قيزي اولماك آزاريني كسرار اوگا كوره ايته آدلار:

اهميت

حاضرده ياشاديمز توركستان خصوصا بخارا چهارجوي چوق اهميت در. بويله كه بخارا چهارجوي واغزالنده برتوع آدم لرظوبوره گلويكه مسافرلك ايشلرني چوق آسان ايدوبلر چيبرنده كي بول لارني برديقه نك ايچينده چيچارديسار، خورجن جامادان اولسا بولميايلادرن گوج ايله آكوب باشلانده كي ياباق لرني صله لرني (عمامه) قابوب چاچرديرلر. ديك اولار كه بومانيه سايمسته گونده يوزتر آدمي ياباق داشياق آغريلندن خلاس ايدبرلر قوتلوقلردن (بارتقل) لرني آوب چاچرديرلر، بازاره گلديگه مشربدن آزد گلرل بازاره چقان نين وارسه اوزنيك دگل دميريولنا چيقتان و ستيكي ايله والسلام ...

بولاردي يازيرام ايتانياجسن ديهك سان كي آدمك باشندن يايغني قابوب چاچان آدم تالماز من سني چوق چوقدان تايورام آندا زادا ايتاناز دگيلسن چونكه سابق ايران شاهي مندلي اويغون پيسري ايله اوشريلده آدم قرايه آند ايچدي ايتانادون نلطاق عبدالحميد نيچه دغه مشروطه ويرديگه آندايچدي ايتانادون سابق بخارا اميري بخاراده اصلاحات يايغافه باش بخاراليره وعده ويردي ايتانادون حاضرده ايران شاهي حميد ميرزا يورويابه اوز كيف صفاي اوچورد گل بلهكه سلكتنك استقبالي يولنده كيشنگه نه قدر آندايچدي اسمن اوتاده ايتانويرسان، ايمدي ياباق سيز قالان آدم لر ياي اولسايدی كيدوب قيرستاندا دروار ايدي چونكه ياباقری چاچران آدم لر آخر اورابه كه جگلا ايا حاضرده قيش اولديني ايچون قيرستاندا دورماق اوليودر. ايمدي سني آندويريرم ذهلي آقا ميرزا علي ايجر آفانك فرليمان نوتخاسينه، انكيس لر يك ايران سچدنلر نه ويرديگلي نذر و امام مال لر نه، ايران خاترينك عدل انصافه، سابق باكو خايزنلرنيك اوز زحمتري ايله قازانديقرلي نروت لر نه، بيزيم بوچاره سي آسان اولان دردميزه علاج ايدمنس.

باشا دوشمير

ملاعی! دنيايه بيمر چوق ايشل وار كه بن اولنلر باشا دوشه ييليريم بلهك سن دنيا گورمش بر آدم اولدينه كوره ايشي بر تهر حل ايديه ييله من.



بلكوه و غير شهرده گونديك خرچيله - ۲۵ ميليون مانت
لك شخصي - ۵ مليون مانت

تېم عنوان يېغ

اداره ييز: ياچجوي كوچه، مايو نومرو ۶۵ تېلفون ۴۰-۸۳	۶۵ نومرو ۴۰-۸۳
پانورا: زاويديشقا، ابو نومرو ۱۲ تېلفون: ۳۰۳۲	۱۲ نومرو ۳۰۳۲

Redaksiya: St. Pochtovaya v. № 64
Telefon № 40-83
Kontora: Zavedenijskaya v. № 12
Telefon № 3-42

بوجت خرچي

مجموعه نيك ۱۲ مچي نومره بنده يازمشديك كه بوجت خانه مجموعه نيك بر نسته سيني با كودان كتاره گوندرمگه ايكي مليون بارم استيوره بكي يول غزته سينه ايكي مليون استيوره.

ايمدي قاخ شهريندن بيزه بايزلار كه مجموعه مزه آونه اولماق قاخ اهالسته ممكن د كل، چرتكه آونه اولانلار هر هفته بوجت خانه به كرك اون مليون بوجت خرچي ويزلر. همان قاخ شهريند كه بريسي اداره ميره دورت دانه مقاله بر باكت ايچينده كوندروب بايزر كه بو مقاله لر ي رقابده گوندرمك اوندان اوتري در كه بوجت خرچي چوخ بهادر بو ايشاردن اتلاشيلر كه نك باكو ده يوق آذربايجانك غير شهر بنده بوجت خرچي چوخ آرتوبلار.

آشكاردر كه هر بزهالنيك خادمتنك باغشي آلان كيمي، بوجتگه بهالتي نرشياتنك ياتماغه باعث اولاجاندر.

بزه بيشن در كه بو سويود و بلهك بيله فلتدن شوردا حكومتنيك خيري بوخدر، ديرا كه شوردا حكومتي نرشيات بويي نيك بريميني طرافداري در.

بوجت باش اداره سي بويي بيله لي در و اوز سبهيني دوژنه لي در، چونكه بوجت مخابره نيك چنين ليكي و انتظام سرتلي بوجت باش اداره سي ايچون هر بر زمان ده ا-باب تهت اولوب و اولمالي در.



وردی لاری:

آله وردی - تاگری وردی - خاوری - آله وردی -
الم وردی - شاه وردی - پیر وردی - مولام وردی -

قوشا آلاز:

علی جعفر - حسین علی - محمد علی - محمد دوست
علی - دشمن علی - علی خیر - باقوم علی - علی اکبر - علی
اوسط - علی اسیر - گل محمد - گل احمد - گل علی
سبز علی - شیر علی - میر علی - پیر محمد - شیر محمد -
شکر علی - علی کرم - محمد ابراهیم - رجب علی - سقر
علی - محمد رجب - بک بالا - جنت علی - جناب علی -

دیعه لاری:

عبدالرحمن - عبدالرحیم - عبدالکرم - عبدالحمید - عبدالحمید -
عبدالرزاق - عبدالشیر - عبدالمحمد - عبدالاسم - عبدالعبد -
عبدالفتاح - عبدالجبار - عبدالعلی - عبدالقانی -

بتر لاری:

قیز بیس - قیز بی - باوانچه بتر...

قار لاری:

آله قلی - خدا قلی - تاگری قلی - حاجلی - پیر قلی -
محمد قلی - علی قلی - حسن قلی - حسین قلی - شاه قلی -
خان قلی - ولی قلی - جعفر قلی - امام قلی - سولا قلی -
ملا قلی - رضا قلی - بکر قلی

- مشهدی شیخ قلی -

نولولرک شاکتی:

(باطوم فرستان رادیوسی)

آی ملا دایی! باشوا دوناخ... بز آخی بو مسلمان
آرولارینک آیتندن تسکه گلده! آخی یله ایش اولماز
جانم بز اوز قهر مزده دینمز سولمز - ایران حکومتی کیمی -
یانتشوق هیچ کسندده کی ایشمز بوخدی. بس آخی بو
کلتار قوجا قارلار، تازا گلنلر بزدن نه ایستلر؟..

قوی سزه احوالاتی مفصل نقل ایلیخ. والله بالله آند
اولسون بو چورو موش سومو کلرینزه گون اولور که آلتی
یدی آرواد گلوب جادو ایله مسین. گاه گلوب قایرغلا بیری
چیخاروب بازیرلار گاه گلوب باش داشیز یی قالدیروب
آلتنه بریلاجاکوزه ایچنده پشیک توکی ایت قورویخی
قویولار. گاه گلوب بر بوتولگه ننگ ایچنه دعا اوقویوب
ایله وورولار باش داشیزه که آز قالیر باغریمز چالاسین.
قیریزی اویانا آتیرلار یوانا آتیرلار.
غرض ملاعوسن اوزون بولارک کاتارلاندان باخیرسن.

بولارک هاینسنگ تملیم ویره تی باطوم دایر قره جیندار
ملا وراودی. اما چوخ بد ذات آدمدی.
ایندی ملاعوسن اوزیم ایشسنگ بز یوسلدان آروانلارینک
آلتدن قورتار. آمان گونیدی دعا ایله رخ الله سنه کسر بلا
قسمت ایله.

باطوم فرستانک تولیری طرفندن:

بیج خبرچی:

- لیلی مکتبک برنده -

- محترم ملا عسی، نه اولیر که بوراده بریخاسک.

با کورده بریلی مکتبی وار: دیورلر که اوراده اوقوبانلر
ایکینجی درجه لی مکتبلر علم لاجل قیل. خوب نه باشی ایشدی!؟
پس او نه در که، اوراده دوغسا - او گوی لکده وار، مثلا: بیری
خسته نه، او کا هیچ باقیماز، باقیله اگر خسته خالسلر
کچنه آتیلار. چونکه بزم (تصرفات مدیرینک) هر شیشه
صرف ایشگه پارمسی بوقرد. بو او گوی لری! او که دوغسا -
لاری، برده گوردرسن که درحال طیب، درمان، و بر
آز سوگره سوت ویشته شیر ویریلجک که قوته
گلین!

- بوق اگر که او گوی لردن آزارلادی، اونده گرک
زاولی به بر آجی درمان ایچین اوز لازیمی شیرینی صانوب
درمان آلین.

امنا: آی طوغدی.

کیچمبوب

- کنخانه سیاهی مز -
هانسکی بیر کنخانه به گیدیورسنه دیورلتر که
کیچه بوب...
الحاصل وصار به ده...
بیردغه کنخانه دن کتاب سوردم؛ جوابده کیچه بوب
لفظی سولیدی...
اوطرف بو طرفه باقدیم نه دن کچه مگمی ییل مه.
بوردم...
نه بیر گون گلوب کتاب ایسته بوب دوردم...
افتدیر!.. کیچه بوب...
بن ایله چوق غلبی بولنوب اوز اوزیمه سولیلوردم
بالام نه ده؟ نه دن کیچه بوب...?

ادبیات

ایران استارسی و
آذربایجان استارسی

اورتادان برجای گیچیر اولش ایکی بان آستارا
بر یان آذربایجان بر سستی ایران آستارا

بر طرفده سازلامش میرزا علی اکبر آشیان
هر یانا باقسان گوردسن اسکی زیدان نشان
هر طرفه عمامه، هر یان ملا، هر یان نوحه خان
هر طرفه تمیزه، هر یاندا افغان آستارا
هر طرفه آرزوی وصل غلمان آستاری

بر طرفده قیز، قادی، بتمسکه آزادیته
بر طرفه شاشنا یاپسته وعد جنته
بر طرفه محنتلر اثبات ایکن حریته
بر طرفه ماتم شاه شهیدان آستارا
گوندوز عاشورا کیچه شام غریبان آستارا

هپ ترنم سازایکمن بر یاندا اینتیرناسیونال
بر طرفه حیل، تدویر، ریاه ووز ویال
شاهسون کاروان ووران، میرزاعلی اکبر، قیل قال
گوند بر غارت، خسارت گوند بر قان آستارا
گوند معجز، گوند بیره تقلید برهان آستارا

بر طرفه اوشروه آگری، کر بلا زواریدر
هر طرفه صینه، مننه، قیز قادی بازاریدر
هر طرفه بیرزه هر کس آخرت تجاریدر
دینه آتار، مسلک، ایمانه دکان آستارا
هر طرف ملاک، خان، سرتیب ایمان آستارا

بر طرفه مکتب تحصیل عرفان پارلایور
بر طرفه کر بلا چاوشی تیزیز جالایور
ایک درویش، دینچی، یولچی زار، زار، زادلایور
کورد کیچل دنیاسی ماوای یتیمان آستارا
هر طرف چلباق، تومانتچاق خانه ویران آستارا

بر طرفه خلق الله جان اولور ایشلر تمام
بر طرفه حکمران یسکار یسکی قائم مقام
شاه کهنه، ملا کهنه، کهنه طاس کهنه حناب
هپ هان چاخچاخ، هان اسکی دگیرمان آستارا
چاکر رنگ خا، تریاک کاشان آستارا

هردم خیال

اکین اوستادلری

ز کم کدنده حکومت طرفندن قورولش اولان اکین
چیک اداره-سینگ بئر غیرتلی مدیری وار که فامیلیاسی
قوزایتین در.

بزرگوترده باکو فملسه غزه سی یازمشدی که ز کم ده
همین اکین مدیری جنابلری کیچلی اولور. کوندوز
کیچلی اولور، اداره ننگ حیضنده اون پدی دانه بویوک
اکین ماشینلری فارک و یایشک آلتند باسلامت اقدوده، او که
قالدی رعیت، بوتلرده بعضی وقت دوغوردور، ملارک سوزوبندن

چیخوب هر دن بر ایستورلر کلوب بو ماشینلردن آلوب
آباروب ایشتیونلر، اما کلوب کورورلر که مدیر قورایتین
جنابلری رفیقارینک بیری ایله چاخیر ایچر و آتیاق اوسته
دوروب مست بر خالده رفیقه بو مضمونده نقل سولیلور:
- هر بر ایشک اساسی ماشینبازاتی در، اگر ماشینا اولاسه

اگر تخیق اولماسا، اگر تخی بره سین بیچن، دو گو،
سورودان ماشینلاری اولاسه، ییزیم اکنجی رعیتین سین
ایلده بوندان سورا گیری ده فالاجانلر.

گاه یلهده اولور که ملارک نصیحتندن چیخان بر پاره
نادینج کندی لار کلوب مدیر جنابلریندن تقاضا ایدیرلر که
بو ماشینلارک هیچ اولاسه بیری بی ورسون آبارسونلر
انتحاق ایله سولنلر.

و هر دغه همین مدیر جنابلری قورایتین مست بر
حالت ده جواب ویریر:
صباح کله رسکر، ایندی بنم مجالم بوخود.

و ماشینارده همان سیره قارگ و باغشنگ آلتند
یا لانه قنده درلر.

اداره دن

بوحوالاتی اکر فلهسی غزتمینک ۴۹ نوبره سنده
اوغوباندن سوکره گوتوروب زکه مدبر حضرتلیه
کافه یازدین و سو بارده جمع ملومات ایستدیک و
دون همان مدبر طرفدن بومضمونده بر مزه لی جواب
آلدیق :

قورباتین جنابلی یازیر :

یازیر که بر پاره آدمل اوز گوزلرینده تیری کورمورلر،
منم گوزلرینده قیلی کوردرلر. اکر ز کمده دوغوردر
آئین اداره سنده منم گوزومگ قایتمده اوزیدی آکین
ماشیناسی بارلانماقده دره و رعیته من اولاری ویرمرم غیر
گوتورسینلر، پس سز اکر صدقاتلی یازچی سکر پس
بوئی نه یازیر سکر با کرده دریا کنارنده تورپاق ادره سینک
تحتده بر یوگ و چوخ یوگ آکین ماشینالری آباری
وار که اوورده اولان کرچک و یوگ ماشینارگ حدی حسابی
هیچ تورپاق مدبری اوزدی یلر هیچ اسقلا در مدبری
اوزدی ده یلر. کیدر کز بیر یاخشی چه خبر توتوز کز بیلگر
آیا نه ایلدو او ماشینلر اوورده یاغشی و قارگ آلتند
چورودورلر غیر شهرده اولان ماشینا اسقلا درلی هایله.

ایندی سزایله مرج کلهک بر کندلی آکینچی کوندر کز
کیشون او ماشینارگ برنی ایسه سون، اول بیاق مدبر
دیجه بک بو قدر قیزیل پول کتور قوی اوستولگ اوسته
گیت مثلا، کوتالی آبار.

اگر یالان دیورمه، یاز یالان دیورسن .

و معض سب بودر، همان کندلی کلوب پر کوتالی
یا سو روخ ماشیناسنی ایستینده، قایقه قیزیل پولوی
سایوب اوستولگ اوسته قویور.

واشرا نه قدر که بو منوال ایله کیدیر، ز کمده کتدیلر
یابادن قاله جوته دوه لری قوشوب چوچو ایله جکلر ،
با کونک کتدر بنده ده یله ایله جکلر ، غیر کتدر لده ده یله
ایده جکلر .

اما سن ایندی همان با کونک اسقلا دینک دستکایه
باخ و اونلک شتاته باخ اورداه اگلمش آغارلرگ
داماغیتنه باخ .

قوی رعیت ده جرتک اوردنجه دوه لری یا آریخ او کوزلی
دو که دو که کتاردن تاشا ایله یلر.

اشنا : لاغلاخی .

هر یئرده بیر مایوسلق

تیم بو مکتوبمک سرلومه سی اوقوبائلر ایشدن خیر دارالمامیش
بیلیرم اولرده مایوس اولماقچلر. لاکن ملا عمو! سن بو مکتوبی
اوقودلک اوقومادک هیچ مایوس اولماکین چونکه بر مایوسلق نه
عابد دکلدر. سن دماغه یاری شاد، یاری مایوس اولماچسن-
بلی، کچهک مقلبه: - آکیشی جنم اولسین بو کوچلرده
کچهک مباحه کبی و بو سرحدن اویری سحره قدر آمو فغان
ایدوب سرلی دینیه - Nalo اوقتابان تین، ییسیر، یرییوشز
اوشاقلار هیچ ییله ده ایش اولامی؟ نه وار نه وار، بی اوشاقلر
آچدرلر. آکیشلر جنمه که آچدرلر. جانلری چیقین کیشین
دولتله لر، یر قارین باوان چوره که کورکچاق ایسینلر، دای خالجه
نه وار که اوترلر آچدرلر. حکومته بوتولرگ آه - فغان ایتمه لرینی
کوروب، بر قوسون تشکیل ایئتیدر که بوئر ایچین اعانه
طربلا سینلر.

اما بومن خالجه لار دیشلر که دانه آج قوبانی ینده دویدریا
یلرزه جماعت کومکلیکی ایله هیچ او اوقولارگ قارنی دویباچقدر.
اولنری کرگ آت دویدرین.
سوگره کچین جمه کونی کرلایه، آت نهالی اوز یرلیکی
حرمت اورانی تون مسلمانلر (بیرنجیلریندین بافته) نمت ایستین،
آقام امام حسینک زاریته کیدیلر چلو جلال ایله، تاجلای ایشاد
خرم شهریزه، قادیوب گلدیلر، هر چندکه بوئرلر قاندیلر
مشطی و بگی قاتوی ایستیندن سکره هاموسی مایوس اولوب
مشیت الدن کیدیه دیشلردی، بلی بولرده مایوس. مشیت
الدن کیدیه سوزلرینی ایستینلر دیمیرم هاموسی مایوس اولماقچلر.
هملیک ملا عمو، بوئر بسدر، چونکه لاپ آقلامم کولوب،
اشناقه تالی، اکر ساغ قالارم کلن سفر سحبت ایدرم خدا خالفا!

- یاخیندان باخان -

اقتدیرلر!... بالله کچهک یوب... جوابنی ویرد...
بن - نه ایچون?...
او - کرگ کلابارگ هیمی سیاهیدن، کچهک یوب زده
سن ایسته دیکر کتابی ویره ییلهک.

بن اشدی بولداش! بونی بیرده مایوسلر که مسایهده
کچهک یوب و بنده خاطر جمع اولام...
شدی ملا عمو!... بالله قوروقورامکه کچهک یوب دینه
دینه بعضی کتابلر کتبخانه سراهسندن کچهک یوب کچهک یوب
لاپ یوخ اولوب کیده ایسته ملا عمو!... کتاب سیاهی مایوس...
- سراچان -

آچیق مکتوب

ملا عمو من کوهنه طلبه اولدیقه کوره فکرایه دیمکه
ایدیسه که کوچوب کاشتم بیا کوبه و بنوراده پولتینک
دارالنونهدن من اوخردیم شمه ده وار هانتینیکه یازنجیق
قوریشامده انه عیبی وار کیریم اوقوم. خبر کاشتم دیدیلر که
کرگه دولاور بوبره (بوسوزی تور کچهک ییلیمورم باشلاسان)
عریضه ویرمسنکه اولارده یازالار دارالنون مدبرینه سنی
نیول ایله سون. بنده کیچن یاوار آیتده بر عریضه یازوب
آباروب ویردیم همین اداره بر ایسکی گون کچهک کیتدیم
جووانی یایوم سوله دیلر که سنک عریضک بوراده بوخدی
یله معلوم اولدیسه عریضم ایتوب؛ تازمدن او گونی بر عریضه
یازوب ویردیم بو اداره دن کافذرلم چیقوب کیتدی داخل
اولدی پولیتیکوم رقتوری جنابلرک اداره سته بوند بر
آز سوندمکه دینه سن شکر الهه اوخو یاچاق اما سهر
ایتمش... چون بر هفتدر که بوراده کیتدیم کلدم آخری
بر جواب اولمادی آتچاق رقتور اداره سنده دیلر که
گوندنم شرتک دیشانه اونگده کاتبی دینیکه قایتمر مشوق
رقتورده، خلاصه چوق اللشیم وورشدم آخرده معلوم
اولدیسه کافذرلم بوراده ده ایتوب.
ایندی ملا عمو! سنده یقین که اوخوموسان، اگر
اوخوماسیدک ملا اولمازدک سن یلان من نه قاریم اگر نه
تازمدن باشلیوم عریضه ویریم برده دارالنونه کیدوب چیتانه
چن بر آت یارده کچهک چنگ، اونه جن یابده، کلوب، درس لده
قورناراجاق، یوق ویرمیوم بی سن طهر اولسون.
بدیخت شیروانلو.

اداره نه مکتوب
ملا عمو! اولاشامت اولماقکزی ایسته بورم و نانا مملومکز
اولسونکه: بنده باکو و اطرافنده اولان ۷ یاشیندن
۱۲ یاشینه کیمی، قیرتینالاری آیتده یازنهارایت اطرافنده
جیلان سحره کینی زارلدیان، قصاب باورینده زنجیابلیک
ایدن، چکه سین، سولک آخومویلریندن یسولک و
اوقن کینه لرینی ارینده کی شیشه و ییچاق ایله کوب
اولن یسولک اوغورلیان، آغا آجام بکا چورلک پولی ویر
دیوب ایسکی یوز قدم ادمدانه تابان و باشه ووقیلدن اولان
ایران تبه لریک خان تبه لرگ، حقیقی نماینده میم.

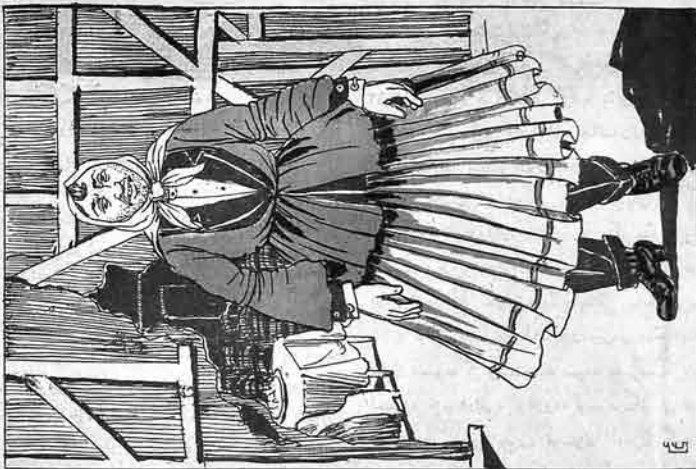
بوگا کورده اولارگ فندن سیزدن توقع ایدریمکه:
مبارک مجوعه کز واسطه سیله عومه ییلدریمسکر: تائینات
اجتماعیه قومسارانی، یوقارده گوتوردیکلریمی قونسولک
عبدمنه آتدیق ایچون، قونسولدا اولارگ کلهک جگینی
دوشونرک قطع اییدیدرکه: اوزینک و عمله جاتینک بر
آیق مواجینی بولرگ بولنده صرف ایسبون.

علاوه بو خیاله ده دوشویدرکه: ایرانلرله مخصوص
اولان حدوسه و دارالنامک (سابق مشهور تیریا کیلار
کاروان-ازاسی ایسکی) ایل مخارجینی طهران حکومتدن
قباغچا آلوب، یوقارده یازدیقم اوشاقلاری اوزاده برلشدیر.
دینگی کیمی، اورانک احتیاجاتنه صرف ایله ییک. کاش تائینات
اجتماعیه قومسارالیغی بواشلی برال بوندن اقدم قونسوله ییادیره
ایسکی، و قونسوله بو فکرینی اوقدندن عناه کتیره ایسکی.

بوگا کورده اولارگ قونسوله اولان رضامندلیک و
تشکراتینی مجوعه کز واسطه سیله، قونسوله تیزمک ایله
اوزومی خوشبخت حساب ایله دیمک کیمی، قونسولک بوندن
یله اولارگ بولنده هر برمانه قون چکنیمرک خالچاشاچانده،
امیدوار اولیرام. بشارت اولسون با کرده باشیان ایرانلرله
(ایستیه جگدم بیه م عار اولسون با کرده باشیان ایرانلرله)
دل دوغورسن دینه ده عیبی بوخدر عشقک ترسی اوواندی اولماز.
اشنا: فکرا لیلیین

ناشری ومدبری: جلیل محمدقلی زاده
P.U. N 453 Baky I Postn. Azanorp. H. K. H. T. 2160-2320

گنجه سخته سندنه آرداد مردن او بيبان گنجي آريستار .



ع

سالنامه چيت قورونه رايي و گاسدنك آبخان اوج قورون سوده فالويلر .



ع